

Racine Wis 15 november 1916

Cteny Pane, Uctivevas Oslovujem anavedomjevam davam jasomvam usjeden list pisav, avistem ani odpovedenedali janevjem čistetenlistnedostalilebonije ketstemi nedali odpovedenaň jasom vas otopožadovav žejak niekedi stenasneme že bistetam oslovili vládu žečibiteku vecnepotrebovalinasifi čobizadnaponorka sifovinemohla uskodiť: jabisomtuvecmohovzrobiť jeslibitopotrebovala anglikanasifiskrzevaponorki nemam tuvec estehotovuleboňemam nato nadostatok peňazi huzdokonalit tolilolataka vec čobimohovsif itsmelopreponorki čobizadna ponorka nezrobila sifovinist jabisomto stev zrobitnanemca a na auvstriaka leboja ich neľubim aninemca ani austriaka jasom slovak zavstrie, ale franca Jozefa neľubim lebo veliceslovakov prenasleduje ačechov jalentukrajinu ľubim ktorej je sloboda jakoje angliji afranciji a amerike žeje slobodna krajina. Tak prosim za odpoved čibituviec stela anglija presvojesifi abijim nemohli nemecke ponorki nist zrobit jeslibistela ponorka sif zatopit tak abi onabola prvezatopena jako sif.

Tak zdokonalou uctou

som Jozef Kopecky

1321 – 12 the street
Racine Wis[consin]
North Amerika

DOPIS

AÚTGM, f. T. G. Masaryk, sign. V-VII-66-a/54, k. 287. Originál, rukopis. Adresa: Prof G. Masarik, 26, Glonchester Road, Regents Park. N. W., London England.

a – Přepis textu s nahrazením dnes již nesrozumitelných nebo nepoužívaných slov: Ctený Pane, Uctivo vás oslovujem a na vedomie vám dávam. Ja som vám už jeden list písal a vy ste mi ani odpovede nedali. Ja neviem, či ste ten list dostali alebo nie, keď ste mi nedali naň odpovede. Ja som vás o to žiadal, aby až niekedy budete na sneme, aby ste tam oslovili vládu, že či by takú vec nepotrebovali na šify, aby žiadna ponorka šifovi nemohla uskodiť: ja by som takú vec mohol urobiť, ak by to potrebovala Anglia: šify skrzeva ponorky. Nemám tu vec ešte hotovú, lebo nemám na to nadostatok peňazí ju zdokonaliť. To by bola taká vec, že by mohol šif smelo proti ponorke ísť, lebo žiadna ponorka by neurobila šifovi nič. Ja by som to chcel urobiť na Nemca a na Austriaka, lebo ja ich neľúbim. Ani Nemca, ani Austriaka. Ja som Slovák z Austrie, ale Franca Jozefa neľúbim, lebo velice Slovákov a Čechov prenasleduje. Ja len tu krajinu ľubim, v ktorej je sloboda, ako je v Anglicku a Francúzsku a Amerike, kde je slobodná krajina. Tak prosím za odpoveď, či by tu vec chcela Anglia pre svoje šify, aby im nemohli nemecké ponorky nič urobiť. Ak by chcela ponorka šif potopiť, tak aby ona bola skôr zatopená jako šif.

* – Lodě.

** – Lode proti ponorkám.

*** – Dostatek.

**** – Proti Němcům a Rakušanům.